



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"א ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"י ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

צחות. כְּגִוּוֹנָא דָּא בְּהָאֵי עֲלָמָא לְבָר, בְּרִיחָא דְמִיָּא מְתִישְׁבָּא נִפְשָׁא לְאַתְנַהֲרָא, דְּהָא
מַעֲיָקְרָא כְּגִוּוֹנָא דָּא נִפְקָא. וּבְגִין דְּמַתְתַּקְנִין נִשְׁמַתִּין עַל הָהוּא נָהָר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק מַעְדָּן,
יִכְלִין לְאַתִּישְׁבָּא בְּאִינוֹן צָחוֹת עֲלָאִין, וְלִסְלָקָא לְעִילָא. בְּהָהוּא פִּתְחָא דְּאִמְצָעִיתָא
דְּרִקִּיעָא (ויחי רי"ט ע"א) וְחַד עֲמוּדָא דְּקָאִים בְּאִמְצָעוֹת גִּנְתָּא דְּקָאִמְרָן.

תרגום לעברית

אותו נהר עליון שלמעלה מוציא נשמות, והן פורחות ממנו לתוך הגן, שהנהר הזה
שלמטה בגן שבארץ מתקין נשמות להתתקן ולהתישב באותן צחות. כמו כן בעולם
הזה בחוץ, בריח המים מתישבת הנפש להאיר, שהרי מהעקר כמו זה יוצא. ומשום
שהנשמות מתתקנות על אותו נהר ששופע ויוצא מעדן, יכולות להתישב באותן צחות
עליונות ולעלות למעלה באותו פתח שבאמצע הרקיע, ועמוד אחד שעומד באמצע הגן,
כפי שאמרנו.

בְּהֵוּא עֲמוּדָא סִלְקִין לְעִילָא, בְּגוּ הֵהוּא פִתְחָא דְרִקִיעָא, וּבִיה סַחְרָנִיָּה, אִית בִּיה (ישעיה ד) עָנָן וְעָשָׁן וְנִגְהָ. וְאַף עַל גַּב דְּאוּקְמוּהָ לְהַאי קָרָא, אֲכַל עָנָן וְעָשָׁן אֵלִין מִלְבָּר, וְנִגְהָ מִלְגָּו. וְדָא אִיהוּ לְחִפְיָא עַל אֵינוֹן דְּסִלְקִין לְעִילָא, דְּלֹא יִתְחַזֵּון מִקְמֵי אֵינוֹן דִּיתְבִּין לְתַתָּא.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ עֲמוּד עוֹלָיִם לְמַעְלָה בְּתוֹךְ אוֹתוֹ פֶּתַח שֶׁל הָרָקִיעַ, וּבוֹ סָבִיבוּ יֵשׁ בּוֹ (ישעיה ד) עָנָן [יומם] וְעָשָׁן נִגְהָ. וְאַף עַל גַּב שֶׁבְּאַרוּהוּ לָזֶה הַפְּסוּק, אֲכַל עָנָן וְעָשָׁן אֵלוֹ מִבְּחוּץ, וְנִגְהָ מִבְּפָנִים. וְזֶה הוּא לְחִפּוֹת עַל אֵלוֹ שְׁעוֹלָיִם לְמַעְלָה, שֶׁלֹּא יֵרְאוּ מִלְפָּנֵי אֵלוֹ שְׁיוֹשְׁבִים לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

וְהָא הֵכָא רָזָא דְרִזִּין, כִּד (נ"א בעי קודשא בריך הוא לאתתקנא האי נקודה וכו') הָא נְקוּדָה בְּעָא לְאַתְתִּקְנָא בְּתִקּוּנוֹי, וּלְאַתְקִשְׁטָא, בְּשַׁבְּתֵי וּבְזִמְנֵי וּבְחֻגֵי, מִשְׁדֵּר אַרְבַּע אַנְפִּין דְּנֶשֶׁר, וְקִיָּמִין עַל הֵיכְלָא דְאַקְרִי דְרֹר, וְהִיָּינוּ מֶר דְרֹר. וּבְגִין דָּא בְּשַׁתָּא דִּיּוֹבְלָא, בְּעִינָן לְאַכְרֹזָא דְרֹר, כְּמָה דְאַתְ אָמַר (ויקרא כה) וּקְרֹאתֶם דְרֹר. וְאֵינוֹן אַרְבַּע אַנְפִּין יִהְיִין קָלָא, וְלִית מֵאן דִּישְׁמַע לִיה, בְּרִי אֵינוֹן נִשְׁמָתִין דְּאַתְחַזֵּון לְסִלְקָא, וְאֵינוֹן מִתְכַּנְּשִׁין תַּמָּן, וְנִטְלִי לֹון אֵלִין ד' אַנְפִּין, וְאַעְלִין לֹון לָגוּ, בְּהֵוּא עֲמוּדָא דְקִיָּמָא בְּאַמְצָעִיתָא.

תרגום לעברית

וְהָרִי כָּאן סוֹד הַסּוּדוֹת. כְּאֲשֶׁר (רוצה הקדוש ברוך הוא לתקן הגקדה הזו) הַנְּקָדָה הַזֹּאת רוֹצֶה לְהַתְתִּקֵּן בְּתִקּוּנֶיהָ וּלְהַתְקַשֵּׁט בְּשַׁבְּתוֹת וּזְמַנִּים וּבְחֻגִים, שׁוֹלַחַת אַרְבַּע פָּנֵי נֶשֶׁר, וְעוֹמְדִים עַל הֵיכָל שְׁנִקְרָא דְרֹר, וְהִיָּינוּ מֶר דְרֹר. וּבְגִלָּל כֶּף בְּשַׁנַּת הַיּוֹבֵל צְרִיכִים לְהַכְרִיז דְרֹר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ויקרא כה) וּקְרֹאתֶם דְרֹר. וְאוֹתָם אַרְבַּע פָּנִים נוֹתְנִים קוֹל,

ואין מי שישמע אותו פֶּרַט לְאוֹתָן הַנְּשָׁמוֹת הָרְאוּיוֹת לַעֲלוֹת, וְהֵן מִתְכַּנְּסוֹת שָׁם, וְלוֹקְחִים אוֹתָם אַרְבַּע הַפָּנִים הַלְלוּ, וּמְכַנְּסִים אוֹתָם פְּנִימָה בְּאוֹתוֹ עֲמוּד שְׁעוּמֵד בְּאֶמְצַע.

טקסט הזוהר

וּבְהֵיא שְׁעַתָּא סִלְקָא הֵהוּא עֲמוּדָא, דְּעֻנָּא וְאַשָּׁא וְתַנְנָא, וְנִגְה מִלְגּוֹ. וְאַלִין תְּרִין אֶקְרוּן, (ישעיה ד) מְכוּן הַר צִיּוֹן וּמִקְרָאֵיהָ. מְכוּן הַר צִיּוֹן, דָּא אִיהוּ תְּקוּנָא דְלַעֲיִלָא, כַּד נְקוּדָה תַּתְּאָה מִתְקַשְׁטָא, וְאַיְנוּן מִקְרָאֵיהָ דְהֵיא נְקוּדָה לְאַתְקַשְׁטָא.

תרגום לעברית

וּבְאוֹתָהּ שְׁעָה עוֹלָה אוֹתוֹ עֲמוּד, עֲנָן וְאֵשׁ וְעָשָׁן, וְנִגְה מִבְּפָנִים. וְשְׁנֵי אֵלֶּה נִקְרָאִים מְכוּן הַר צִיּוֹן וּמִקְרָאֵיהָ. מְכוּן הַר צִיּוֹן - זֶהוּ הַתְּקוּן שְׁלִמְעָלָה, כְּשֶׁהַנְּקוּדָה הַתַּחְתּוֹנָה מִתְקַשְׁטָת, וְהֵם מִקְרָאֵיהָ שֶׁל אוֹתָהּ נְקוּדָה לְהַתְקַשֵּׁט.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּסִלְקִין אֵלִין נִשְׁמַתִּין עַד הֵהוּא פִּתְחָא דְרִקִּיעָא, כְּדִין, הֵהוּא רִקִּיעָא סַחְרָא סַחְרָנִי דְגִנְתָּא, תַּלְתָּ זְמָנִין. וּמִקְל נְעִימוֹ דְּסַחְרָא הֵהוּא רִקִּיעָא, נִפְקִין כָּל אֵינּוּן נִשְׁמַתִּין וְשִׁמְעִין הֵהוּא נְעִימוֹ דְהֵהוּא רִקִּיעָא, וְחֲמָאן הֵהוּא עֲמוּדָא, דְּסִלְקָא אֶשָּׁא וְעֻנָּא וְתַנְנָא וְנִגְה דְלַהִיט, וְסִגְדִין כְּלָהוּ. כְּדִין נִשְׁמַתִּין סִלְקִין בְּהֵהוּא פִּתְחָא, עַד דְּסִלְקִין לְגוֹ עֲגוּלָא, דְּסַחְרָא בְּהֵיא (נ"א לַהֵהוּא) נְקוּדָה. כְּדִין חֲמָאן מַה דְּחֲמָאן. וּמִגּוֹ נְהִירוֹ וְחִדּוּתָא מִהֵהוּא דְחֲמָאן, סִלְקִין וְנִחְתִּין קֶרְבִּין וְרַחֲקִין.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁעוּלוֹת הַנְּשָׁמוֹת הַלְלוּ עַד לְאוֹתוֹ פֶּתַח הָרִקִּיעַ, אֲזִי אוֹתוֹ רִקִּיעַ סוֹבֵב סְבִיב הַגֶּן שְׁלֵשׁ פְּעָמִים, וּמִקּוֹל נְעִימוֹת שֶׁל סְבוּב אוֹתוֹ רִקִּיעַ יוֹצְאוֹת כָּל אוֹתָן נִשְׁמוֹת וְשׁוֹמְעוֹת אוֹתוֹ נַעַם שֶׁל אוֹתוֹ רִקִּיעַ, וְרוֹאִים אוֹתוֹ הָעֲמוּד שְׁמַעְלָה אֵשׁ וְעֻנָּן וְעָשָׁן וְנִגְה שְׁלוּהֵט,

וּכְלָם מִשְׁתַּחֲוִים. וְאִזּוּ הַנִּשְׁמֹת עֹלֹת בְּאוֹתוֹ הִפְתָּח, עַד שְׁעוֹלָיִם לְתוֹךְ הָעֵגוּל שְׁסוּבָב בְּאוֹתָהּ נִקְדָּה, וְאִזּוּ רוּאִים מֵה שְׁרוּאִים. וּמִתּוֹךְ הָאוֹר וְהַשְׁמָחָה מִמָּה שָׁרְאוּ, עוֹלָיִם וַיּוֹרְדִים, מִתְקַרְבִּים וּמִתְרַחֲקִים.

טקסט הזוהר

וַאֲיֵהִי תְּאִיבָא לְגַבִּיּוּהוּ, וּמִתְקַשְׁטָא בְּנִהִירוֹ. כְּדִין אֲלִבִּישׁ קִנְאָה (מִנְהוּרָא) חַד צְדִיק עֲלָאָה, וְאַסְתַּכְּל בְּנִהוּרָא וּשְׁפִירוֹ דְּהָאִי נִקּוּדָה, וּבְתַקּוּנָהָ, וְאַחִיד בָּהּ, וְסָלִיק לָהּ לְגַבִּיּוּהָ, וְנִהִיר נְהוּרָא בְּנִהוּרָא, וְהוּוּ חַד. כָּל חֵילָא דְשִׁמְיָא פִּתְחִי בְּהֵיא שְׁעָתָא וְאַמְרִי, זָכְאִין אֲתוֹן צְדִיקִיָּא, נְטְרִי אוֹרִיָּתָא, זָכְאִין אֵינּוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִין בְּאוֹרִיָּתָא, דְּהָא חֲדוּתָא דְמֵאֲרִיכוֹן הוּי בְּכוּ, דְּהָא עֲטָרָא דְמֵאֲרִיכוֹן, מִתְעַטֵּר בְּכוּן.

תרגום לעברית

וְהִיא מִשְׁתַּוְּקַקֶת אֲלֵיהֶם וּמִתְקַשְׁטֶת בְּאוֹר. וְאִזּוּ לּוֹבֵשׁ קִנְאָה (מֵאוֹר) צְדִיק עֲלִיוֹן אֶחָד, וּמִסְתַּכֵּל בְּאוֹר וְיִפִּי שֶׁל הַנִּקְדָּה הַזֶּה וּבְתַקּוּנֶיהָ, וְאוֹחֵז בָּהּ וּמַעֲלָה אוֹתָהּ אֵלָיו, וּמֵאִיר אוֹר בְּאוֹר וְנִהִיִּים אֶחָד. וְכָל חֵילֹת הַשְּׁמַיִם פּוֹתְחִים בְּאוֹתָהּ שְׁעָה וְאוֹמְרִים: אֲשֶׁרִיכֶם הַצְדִּיקִים שׁוֹמְרֵי הַתּוֹרָה, אֲשֶׁרִיכֶם הַמִּשְׁתַּדְּלִים בַּתּוֹרָה, שְׁהֲרִי שְׂמַחַת אֲדוֹנֵכֶם הִיא בְּכֶם, שְׁהֲרִי עֲטָרַת רְבוּנְכֶם מִתְעַטֶּרֶת בְּכֶם.

טקסט הזוהר

כְּדִין כִּיּוֹן דְּנִהֲרִין נְהוּרָא בְּנִהוּרָא, תְּרִין נְהוּרִין מִתְחַבְּרִין כַּחֲדָא, וְנִהֲרִין. לְבַתֵּר אֵינּוֹן גְּוֹנִין נַחֲתִין, וְאַסְתַּכְּלָן לְאַשְׁתַּעֲשְׂעָא בְּאֵינּוֹן נִשְׁמָתִין דְּצְדִיקִיָּא, וּמִתְקַנֵּי לוֹן לְעֲטָרָא לְעִילָא. וְעַל דָּא אֲתֵמַר, עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹקִים זֹלָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לּוּ.

וְאֵז, כִּינּוֹן שְׁמַאֲרִים אֹר בָּאוֹר, שְׁנֵי אֹרוֹת מִתְחַבְּרִים כְּאֶחָד וּמֵאֲרִים. אַחֵר כֶּה יוֹרְדִים
אוֹתָם גְּוִנִים וּמִתְבּוֹנְנִים לְהַשְׁתַּעֲשֹׁעַ בְּאוֹתָן נִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים, וּמִתְקַנִּים אוֹתָם לְעֹשֶׁר
לְמַעַלָּה. וְעַל זֶה נֶאֱמַר עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זֹלָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ.

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, כְּתִיב (יחזקאל א) וּדְמוֹת עַל רֹאשֵׁי הַחֲיָה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרֶחַ
הַנּוֹרָא נָטוּי עַל רֹאשֵׁיהֶם מְלַמֶּעֶלָּה. הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ, אֲבָל אֵית רָקִיעַ וְאֵית רָקִיעַ,
רָקִיעַ דְּלִתְתָּא אִיהוּ קִיַּמָּא עַל גְּבִי ד' חִיּוֹן. וּמִתְמָן אֲתַפְּשֵׁט וְשֹׁאֲרֵי דִיּוֹקְנָא דִּחָד נִוְקְבָא,
דְּאַחֲרֵי דְכוּרָא, וְדָא אִיהוּ רָזָא דְכְּתִיב, (שמות לג) וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי. כְּמָה דָּאָת אָמַר,
(תהלים קלט) אַחֲרֵי וְקֶדֶם צִרְתָּנִי. וְכְּתִיב (בראשית ב) וַיִּקַּח אֶחָת מִצִּלְעוֹתָיו.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, כְּתוּב (יחזקאל א) וּדְמוֹת עַל רֹאשֵׁי הַחֲיָה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרֶחַ
הַנּוֹרָא נָטוּי עַל רֹאשֵׁיהֶם מְלַמֶּעֶלָּה. פְּסוּק זֶה פִּרְשׁוּהוּ. אֲבָל יֵשׁ רָקִיעַ וְיֵשׁ רָקִיעַ. הַרָקִיעַ
שְׁלֹמֶטָה הוּא עוֹמֵד עַל גְּבִי אַרְבַּע חֵיוֹת, וּמִשָּׁם מִתְפַּשֵּׁט וּמִתְחִיל דִּיּוֹקְנָא שֶׁל נִקְבָּה אַחַת
שְׁאַחֲרֵי הַזֵּכֶר, וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב (שמות לג) וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים לט)
אַחֲרֵי וְקֶדֶם צִרְתָּנִי. וְכְּתוּב (בראשית ב) וַיִּקַּח אֶחָת מִצִּלְעוֹתָיו.

טקסט הזוהר

רָקִיעַ דְּלִעִילָא אִיהוּ קִיַּמָּא עַל גְּבִי חִיּוֹן עֲלָאִין, וּמִתְמָן אֲתַפְּשֵׁט וְשֹׁאֲרֵי דִיּוֹקְנָא דִּחָד
דְּכוּרָא, דְּאִיהוּ רָזָא עֲלָאָה. וְהִנֵּי תִרִין רָקִיעִין, חַד אֲקָרִי קֶצֶה הַשְּׁמַיִם. וְחַד אֲקָרִי מְקֶצֶה
הַשְּׁמַיִם. דְּכְּתִיב, (דברים ד) וּלְמִקְצֵה הַשְּׁמַיִם וְעַד קֶצֶה הַשְּׁמַיִם. רֹאשֵׁי הַחֲיָה דְּלִתְתָּא
אֵינּוּן אַרְבַּע חִיּוֹן, דְּאֵינּוּן רְשִׁימִין (נ"א נהורין) עֲלָאִין, עַל אֵינּוּן אַרְבַּע אֲתוֹנוֹן רְשִׁימִין,
דִּי בָּגוּ אֵינּוּן אַרְבַּע פֶּתַחִין, דְּבִגְנֻתָא דְּעֶדֶן.

הִרְקִיעַ שְׁלֹמֶעֱלָה הוּא עוֹמֵד עַל גִּבֵּי הַחַיּוֹת הָעֲלִינּוֹת, וּמִשָּׁם מִתְפַּשֵּׁט וּמִתְחִיל הַדִּיּוֹקָן שֶׁל זָכָר אֶחָד, שֶׁהוּא סוֹד עֲלִיּוֹן. וּשְׁנֵי הִרְקִיעִים הֵלְלוּ, אֶחָד נִקְרָא קֶצֶה הַשָּׁמַיִם, וְאֶחָד נִקְרָא מְקֶצֶה הַשָּׁמַיִם, שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים ד') וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד קֶצֶה הַשָּׁמַיִם. רֹאשִׁי הַחֲיָה שְׁלֹמֶטָה הֵם אֲרֻבַּע חַיּוֹת, שֶׁהֵן רְשׁוּמוֹת (אוֹרוֹת) עֲלִינּוֹת עַל אוֹתָן אֲרֻבַּע אוֹתִיּוֹת רְשׁוּמוֹת שְׁכָתוֹךְ אוֹתָם אֲרֻבַּע פְּתָחִים שְׁבָגָן עֶדֶן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְאֵף עַל גִּבְ דְּאִמְרָן עֶדֶן דְּלִתְתָּא בְּאַרְעָא, הָכִי הוּא וְדָאִי. אֲבָל כָּלָא רְזָא עֲלָאָה אִיהוּ, כְּמָה דְּאִתְמַר

תרגום לעברית

וְאֵף עַל גִּבְ שְׁאִמְרָנוּ שֶׁעֶדֶן שְׁלֹמֶטָה הוּא בְּאַרְץ - כֹּה זֶה וְדָאִי. אֲבָל הַכֹּל הוּא סוֹד עֲלִיּוֹן, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאָר שֶׁהִנֵּקְדָה הַזֶּה שְׁאִמְרָנוּ, כְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ לָהּ חֵלֶק לְמַעְלָה - כֹּה גַם יֵשׁ לָהּ חֵלֶק לְמַטָּה בְּאַרְץ. וְהֵגֵן הַזֶּה לְמַטָּה הוּא חֵלְקָהּ שֶׁל אוֹתָהּ נִקְדָה לְהַשְׁתַּעֲשֵׁעַ בְּרוּחוֹת הַצַּדִּיקִים בְּאַרְץ, וְנִהְיִית בְּכָל הַצַּדִּיקִים, לְמַעְלָה וּלְמַטָּה. לְמַעְלָה בְּצַדִּיק, וּלְמַטָּה בְּאוֹתוֹ פְּרִי הַצַּדִּיק. וְלֹא נִמְצָא שֶׁעָשׂוֹעַ מַעְלָה וּלְמַטָּה אֵלָּא בְּצַדִּיק. וְהֵגֵן הַזֶּה הוּא מֵאוֹתָהּ נִקְדָה שֶׁנִּקְרָאת עֶדֶן. (נִקְדָה שְׁגוּטֶלֶת מֵאֵמָּה עֲלִיוֹנָה הַטְמוּנָה בְּגֵן עֶדֶן שֶׁל הָאָרֶץ).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.